

## Table of Contents

Introduction .....	8
Red Parasol .....	13
Little Michiko .....	31
Afterword — Living through War .....	49
Brother's Note .....	57
Editor's Note.....	66
Publisher's Note .....	68
Only 14 Hours to Live With Us.....	70
Acknowledgment .....	74

This booklet contains the stories of two girls who happened to be in the vicinity of the atomic bomb explosion in Hiroshima on August 6th, 1945. One miraculously escaped from death thanks to her red parasol while most of the people around her perished due to serious burns or injuries (Red Parasol).

The other girl was not so fortunate. At the age of seven, she died alone on the hard hospital corridor amid the chaotic aftermath (Little Michiko).

这本小册子里边包括两个小女孩的故事。1945年8月6日，日本广岛原子弹爆炸时他们就在爆炸中心的附近。

一个小女孩得助于她的小红伞，奇迹般地躲过了死神。而她周围大多数的人却死于严重烧伤或是受伤（小红伞）。

另一个小女孩却没有那么幸运。那年她才7岁，名字叫道子。在混乱的余波中小道子孤单地死于医院硬硬的走廊上（小道子）。

이 소책자에는 1945년 8월 6일, 히로시마 원자폭탄 폭발 근처에 있었던 두 소녀의 이야기를 실고 있습니다.

대부분의 사람들이 극심한 화상과 부상으로 인해 사망하였지만, 한 소녀는 빨간 파라솔 덕분에 기적적으로 살아남았습니다. (빨간 파라솔)

다른 한 소녀는 그렇게 운이 좋지 못했습니다. 7살 소녀는 혼돈의 시간이 진행되는 중에 차가운 병동에서 홀로 죽음을 맞이했습니다. (작은 미치코)

Dieses Büchlein enthält die Geschichten zweier Mädchen, welche die Explosion der Atombombe in Hiroshima am 6. August 1945 aus unmittelbarer Nähe miterlebt hatten.

Eines der Mädchen entkam dem Tod auf wundersame Weise ihres roten Sonnenschirms wegen, während die meisten Menschen in der Umgebung ihren schweren Verbrennungen beziehungsweise

Verletzungen erlagen. (Roter Sonnenschirm)

Das andere Mädchen hatte nicht so viel Glück. Im Alter von sieben Jahren starb sie alleine auf dem harten Flur im Krankenhaus inmitten des nachfolgenden Chaos. (Kleine Michiko)

Ce recueil contient les histoires de deux jeunes filles qui se trouvaient par hasard à proximité du lieu de l'explosion de la bombe atomique à Hiroshima le 6 août 1945.

L'une a pu échapper par miracle la mort grâce à son parapluie rouge, alors que la plupart de ceux qui étaient autour d'elle ont péri à cause de sérieuses brûlures ou de blessures. (*Le parapluie rouge*)

L'autre n'a pas été aussi favorisée par la fortune. À l'âge de sept ans, elle est morte seule sur le couloir dur d'un hôpital au milieu de conséquences chaotiques de la bombe. (*La petite Michiko*)

Este librito es sobre la historia de dos chicas que se encontraban en las cercanías de la explosión de la bomba atómica en Hirohima en 6 de Agosto de 1945.

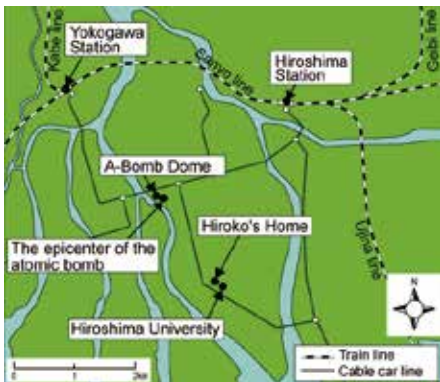
Milagrosamente una de ellas sobrevivió gracias a su sombrilla roja mientras que la mayoría de las personas a su alrededor fallecieron por graves quemaduras o heridas. (Sombrilla roja)

La otra chica no tuvo tanta suerte. Ella se murió sola en el pasillo duro y caótico del hospital por las heridas. (La joven Michiko)





To give the reader an idea of where Hiroshima is in the context of all of Japan, map of Japan is provided.



Street map of Hiroshima city

## ***Introduction***

It was the summer of 2005 that I (Akiko Mizue) decided to write down my experience about the atomic bomb for my daughters and grandchildren.

I had never told the story in detail even to my family or even spoken about it with my sister for 60 years after the war. My sister, Hiroko Takanashi, also refused to do so, saying that she found it very difficult when she remembered the disaster, and therefore, we seldom talked about the



*Photo by Miho Mizue 2012, 8,6*

atomic bomb among ourselves. However, she recently reconsidered and decided that she must pass down what she experienced to future generations.

As my sister has lived in Tokyo while I have been in Osaka, we have had few opportunities to talk in a relaxed atmosphere. However, I carefully wrote down every detail of her story when she visited me in Osaka, when I visited her in Tokyo, and when we traveled and stayed in hotels together. I also confirmed the details many times over the phone and, in 2007, wrote about our experiences with the atomic bomb: Red Parasol on behalf of my sister, and Little Michiko, which is about my own experience.



*Mushroom cloud, photographed by U.S. Army on August 6th, 1945  
The first atomic bomb in history was dropped on Hiroshima, causing hundreds of  
thousands tragedies on the ground.*

With permission of Hiroshima Peace Memorial Museum





*A-bomb dome, photographed by U.S. Army. Hiroshima Prefectural Industrial Promotion Hall reduced to rubble.*

With permission of Hiroshima Peace Memorial Museum